

**FORMATO EUROPEO
CURRICULUM VITAE**



INFORMAZIONE PERSONALE

Nome **Marco BUCAIONI**
Indirizzo **Corso Cavour, 39 I-06121, Perugia, Italia**
Telefono **+39 075 57 20 560 +39 392 7129345**
Fax
E-mail **bucaz@hotmail.com**

Nazionalità Italiana

Data di nascita 24-09-81

**ESPERIENZA
PROFESSIONALE**

- Date (da – a) Febbraio 2014-luglio 2014
•Nome e indirizzo del datore di lavoro Università degli Studi della Tuscia, DISTU, Complesso San Carlo, Viterbo
•Funzione o carica occupata Docente
•Principali attività e responsabilità Affidamento di 3 corsi (3 moduli ciascuno, per un totale di 210h) di Lingua Portoghese (due corsi alla triennale e uno alla magistrale) presso il DISTU, nel corso di laurea di Lingue Straniere Moderne.
- Date (da – a) Ottobre 2013-in corso
•Nome e indirizzo del datore di lavoro Università degli Studi di Perugia, Piazza dell'Università, 1, Perugia
•Funzione o carica occupata Docente
•Principali attività e responsabilità Corso (3 moduli, per un totale di 54h) di Lingua Portoghese presso la facoltà di Lettere e Filosofia.
- Date (da – a) Marzo-giugno 2013
•Nome e indirizzo del datore di lavoro Università degli Studi di Perugia, Piazza dell'Università, 1, Perugia
•Funzione o carica occupata Tutor
•Principali attività e responsabilità Un modulo di insegnamento (20h): Letteratura Portoghese e di due "corsi di recupero" di Lingua Portoghese di 10 ore ciascuno
- Date (da – a) Gennaio-aprile 2008
•Nome e indirizzo del datore di lavoro Scuola media (Istituto comprensivo di Viggiù, VA)
•Funzione o carica occupata Professore supplente (III fascia) di inglese
•Principali attività e responsabilità Supplenza, carico ore completo (18h settimanali)

- responsabilità
- Date (da – a) Novembre-dicembre 2007
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Associazione Habanera – S. Sisto Perugia
 - Funzione o carica occupata Insegnante di piano
 - Principali attività e responsabilità Lezioni di piano nelle scuole medie inferiori (Assisi, S. Martino in Campo)
- Date (da – a) Ottobre-novembre 2007
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro ECIPA Umbria, Ellera di Corciano, Centro direzionale Quattrotorri
 - Funzione o carica occupata Insegnante di lingua italiana per stranieri
 - Principali attività e responsabilità Organizzazione didattica e insegnamento dell'italiano a immigrati per un monte ore totale di 48 ore
- Date (da – a) Dal settembre 2007-in corso
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Edizioni dell'Urogallo, Corso Cavour, 39, I-06121 Perugia
 - Funzione o carica occupata Titolare dell'impresa
 - Principali attività e responsabilità Direzione del piano editoriale, business planing, traduzione letteraria, editing testuale e tipografico, promozione dei libri.
- Date (da – a) Maggio-giugno 2007
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro ECIPA Umbria, Ellera di Corciano, Centro direzionale Quattrotorri
 - Funzione o carica occupata Insegnante di lingua italiana per stranieri
 - Principali attività e responsabilità Organizzazione didattica e insegnamento dell'italiano a immigrati per un monte ore totale di 40 ore
- Date (da – a) Novembre 2006-maggio 2007
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Editore Morlacchi, Piazza Morlacchi 7/9 Perugia
 - Funzione o carica occupata Redattore
 - Principali attività e responsabilità Contatti con le librerie, promozione editoriale, editing testuale
- Date (da – a) Ottobre-novembre 2005
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Scuola Media di via Toce, Busto Arsizio (VA)
 - Funzione o carica occupata Professore supplente di Educazione musicale
 - Principali attività e responsabilità Supplenza
- Date (da – a) 2004-2006
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Associazione Culturale Orizzonte, Città della Pieve (PG)
 - Funzione o carica occupata Insegnante di lingua italiana
 - Principali attività e responsabilità Lezioni private di italiano per stranieri, organizzazione corsi di italiano per immigrati
- Date (da – a) Gennaio-marzo 2006
 - Nome e indirizzo del datore Associazione Culturale Orizzonte, Città della Pieve (PG)

- di lavoro
- Funzione o carica occupata Organizzazione e realizzazione del I corso di italiano per immigrati (Progetto Melting Pot)
- Principali attività e responsabilità Responsabile del progetto, programmazione e insegnamento
- Date (da – a) Ottobre 2006-maggio 2007
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Associazione Culturale Orizzonte, Città della Pieve (PG)
- Funzione o carica occupata Organizzazione e realizzazione del II corso di italiano per immigrati (Progetto Melting Pot)
- Principali attività e responsabilità Responsabile del progetto, programmazione e insegnamento

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Data 2008-2013
- Nome e tipo dell'organizzazione di insegnamento o formazione Università degli Studi di Perugia – Facoltà di Lettere e Filosofia – Dottorato di ricerca in Letterature Comparete
- Qualifica ottenuta Dottore di Ricerca in Letterature Comparete

- Data 2000-2006
- Nome e tipo dell'organizzazione di insegnamento o formazione Università degli Studi di Perugia – Facoltà di Lettere e Filosofia – Corso di laurea in Lingue e Letterature Straniere
- Principali materie/competenze professionali Lingue e letterature portoghese, inglese e tedesca. Filologia romanza e germanica, cultura portoghese, cultura tedesca, lingua e letteratura italiana.
- Qualifica ottenuta *Laurea di II livello, voto 110 e lode/110 (menzione di stampa per la tesi)*

- Data 1992-2003
- Nome e tipo dell'organizzazione di insegnamento o formazione Conservatorio di Musica F. Morlacchi di Perugia, Istituzione di Alta Cultura
- Principali materie/competenze professionali Interpretazione pianistica di repertorio vario relativo a tutto il periodo classico (1600-1900), *Licenza di solfeggio, Licenza di Storia della Musica, Licenza di Armonia complementare, Conoscenze di interpretazione cameristica*
- Qualifica ottenuta Diploma de Piano (*laurea di I livello*), voto 9,00/10

- Data 1995-2000
- Nome e tipo dell'organizzazione di insegnamento o formazione Liceo Scientifico Statale di Città della Pieve (PG)
- Principali materie/competenze professionali *Diploma di maturità scientifica, voto 100/100*
- Qualifica ottenuta *Diploma di scuola secondaria superiore*

- Data Luglio 2007
- Nome e tipo dell'organizzazione di insegnamento o formazione Università della Coruña (Spagna) Corso estivo di lingua galega
- Qualifica ottenuta Certificato di competenza in lingua galega (Xunta de Galicia)

PUBBLICAZIONI

1. José Eduardo Agualusa, *Frontiere perdute, Racconti per viaggiare*, Morlacchi, Perugia 2007.
(traduzione e glossario)
2. João Melo, *Il giorno in cui Paperino s'è fatto per la prima volta Paperina*, Morlacchi, Perugia 2009.
(scelta racconti, traduzione, introduzione e glossario)
3. *La poesia nella rivista Nova Águia e il Portogallo "incompiuto"*, in *Hebenon, Rivista internazionale di letteratura*, numeri 3-4, Torino 2009.
4. José Eduardo Agualusa, *Un estraneo a Goa*, Urogallo, Perugia 2009.
(traduzione, introduzione e glossario)
5. José Eduardo Agualusa, *Borges all'inferno e altri racconti*, Urogallo, Perugia 2009.
(scelta racconti, traduzione, glossario e postfazione)
6. Luís Cardoso, *Requiem per il navigatore solitario*, Urogallo, Perugia 2010.
(traduzione, introduzione e glossario)
7. João Melo, *L'uomo dallo stecchino in bocca*, Urogallo, Perugia 2010.
(introduzione e glossario)
8. Adolfo Gonçalves, *Ambiguità e ossimoro: simboli dell'universo e del mistero in Fernando Pessoa* in *Studi su Fernando Pessoa*, a cura di Brunello De Cusatis, Urogallo, Perugia 2010.
(traduzione)
9. Fernando J. B. Martinho, *Il "Maestro" Alberto Caeiro e la poesia portoghese contemporanea*,
in *Studi su Fernando Pessoa*, a cura di Brunello De Cusatis, Urogallo, Perugia 2010.
(traduzione)
10. João Paulo Borges Coelho, *Cronaca di Rua 513.2*, Urogallo, Perugia 2011.
(curatela)
11. António Mega Ferreira, *Roma. Esercizi di riconoscimento*, Urogallo, Perugia 2011.
(traduzione, insieme a Brunello De Cusatis)
12. Rubem Fonseca, *Diario di un libertino*, Urogallo, Perugia 2012.
(traduzione e curatela)
13. Rubem Fonseca, *E nel mezzo del mondo prostituto, solo amore per mio sigaro ho tenuto*, Urogallo, Perugia 2012.

(traduzione e curatela)

14. José Eduardo Agualusa, *Al posto del morto*, Urogallo, Perugia 2012.
(introduzione e glossario)

15. *Le imbarcazioni in due testi centrali del Novecento portoghese: l'Ode Marittima di Fernando Pessoa/Álvaro de Campos e Le Navi di António Lobo Antunes* in AAVV., *Pensando tra gli oggetti. Dai Greci ai giorni nostri*, a cura di Giovanni Falaschi, Morlacchi, Perugia 2012.

16. Rubem Fonseca, *Il Seminarista*, Urogallo, Perugia 2013.
(traduzione e curatela)

17. Rubem Fonseca, *Mandrake, la Bibbia e il bastone*, Urogallo, Perugia 2013.
(traduzione e curatela)

18. Martin Page, *Il primo villaggio globale. Come il Portogallo ha cambiato il mondo*, Urogallo, Perugia 2013.
(traduzione dall'inglese e curatela)

COMPETENZE LINGUISTICHE

LINGUA MATERNA

ITALIANO

ALTRE LINGUE

PORTOGHESE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità d'espressione orale

eccellente
eccellente
eccellente

INGLESE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità d'espressione orale

buono
buono
buono

TEDESCO

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità d'espressione orale

buono
buono
buono

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali, ai sensi del D. lgs. 196 del 30 giugno 2003

Perugia, 12 gennaio 2014

Marco Bucaioni

